

# 萬用壽險

延續今天成就開創世代傳奇



HSBC Insurance  
滙豐保險

翡翠環球世代萬用壽險

滙豐人壽保險(國際)有限公司

## 滙豐人壽保險(國際)有限公司

滙豐人壽保險(國際)有限公司(「本公司」)是於百慕達註冊成立之有限公司。本公司為滙豐集團旗下從事承保業務的附屬公司之一。

### 香港特別行政區辦事處

香港九龍深旺道1號滙豐中心1座18樓

本公司獲保險業監管局(保監局)授權及受其監管,於香港特別行政區經營長期保險業務。

翡翠環球世代萬用壽險由本公司所承保。

香港上海滙豐銀行有限公司(簡稱「滙豐」)為本公司之保險代理商。本產品由本公司所承保,並只擬在香港特別行政區透過滙豐銷售。

就有關滙豐與您於銷售過程或處理有關交易時引起的金錢糾紛,滙豐將與您把個案提交至金融糾紛調解計劃;然而,有關產品合同條款任何糾紛,應直接由本公司與您共同解決。

任何以美元表示的款額會相等於您所選的貨幣的等值。

本冊子由本公司刊發,並只載述此計劃的概括總覽介紹。在閱讀本冊子時,請參閱相關的產品單張、投資組合簡介和人壽保險說明書,並參閱保單條款中的詳細條款和細則以及收費詳情。因應要求,本公司將提供保單條款的樣本。

本公司對本產品冊子所刊載資料的準確性承擔全部責任,並確認在作出一切合理查詢後,盡其所知所信,本產品冊子並無遺漏足以令其任何聲明具誤導成份的其他事實。本產品冊子所刊載之資料乃一摘要。有關詳盡的條款及細則,請參閱您的保單。

個人客戶

# 代代相傳 奏出又一成功樂韻

您今天的輝煌成就，是藉著堅毅 睿智 熱誠及拼勁一直努力建立而來。未來，透過「翡翠環球世代萬用壽險」靈活規劃，讓您的成功世代傳承，譜出一代一代成功傳奇。



# 滿足您的需要

翡翠環球世代萬用壽險\*是一份長期萬用人壽保險計劃。此產品是專為尋求人壽保障及潛在賬戶價值累積的個人及企業客戶而設。此產品設計獨特，定能符合您未來獨有的財務狀況及目標。您更可因應翡翠環球世代萬用壽險所提供的各種選擇組合，以配合您一旦身故後各種需要：



\* 「翡翠環球世代萬用壽險」並非等同或類似任何類型的存款





# 主要特點

## 靈活安排

您可以自選保單組合，可供選擇包括保證固定派息率、保單貨幣、保證保單不失效保障及保費繳付方式。

- 嶄新貨幣選項可供選擇
- 保證固定派息率保障
- 免費附加提前支付身故賠償
- 更改受保人選項以作跨世代規劃
- 保證保單不失效保障選項
- 附加保證保單不失效保障選項
- 免費附加慈善捐贈賠償

## 嶄新貨幣選項可供選擇<sup>1</sup>

視乎供應情況而定，您現時可選擇以美元、澳元、英鎊或人民幣作為保單貨幣。將來或有其他貨幣可供選擇。您的賬戶價值會因應您所選擇的保單貨幣而獲得相應的派息率。此外，您更可在首個保單周年日完結之後，免費轉換至當時可供選擇的貨幣一次。（附註：貨幣轉換將受到退款價值調整以及任何轉換成人民幣的貨幣轉換申請都不被接受。）

## 保證固定派息率保障<sup>2</sup>

若保單貨幣是美元、澳元或英鎊，您可為首期保費選擇一段為期1年、3年或5年的保證固定派息率的年期選擇（若保單貨幣是人民幣，只可選擇為期1年的保證固定派息率）。如您從保證固定派息率保障中退出，本公司將作出退款價值調整。

- 1 有關貨幣轉換之詳情請參閱產品單張 — 翡翠環球世代萬用壽險 翡翠尊尚環球世代萬用壽險內「特點」與「本產品有哪些主要風險？」的部分。有關退款價值調整之詳情請參閱產品單張 — 翡翠環球世代萬用壽險 翡翠尊尚環球世代萬用壽險內「本產品涉及哪些費用、收費及調整？」與「本產品有哪些主要風險？」的部分。
- 2 有關保證固定派息率選擇之詳情請參閱產品單張 — 翡翠環球世代萬用壽險 翡翠尊尚環球世代萬用壽險內「派息率」的部分。有關退款價值調整之詳情請參閱產品單張 — 翡翠環球世代萬用壽險 翡翠尊尚環球世代萬用壽險內「本產品涉及哪些費用、收費及調整？」與「本產品有哪些主要風險？」的部分。

### 身故賠償<sup>3,4</sup>

當受保人身故時，只要您的保單仍然生效，便可獲得身故賠償，賠償相等於下列較大者：

- 投保額扣除所有已支付之早期嚴重疾病賠償款項(如適用)；或
- 賬戶價值。

### 提前支付身故賠償

如您不幸被診斷患上對生命有威脅的絕症，您可獲提前支付賠償，上限以下列較低者為準：

- 投保額的100%扣除所有已支付之早期嚴重疾病賠償款項(按照以下嚴重疾病預支保額保障選項所作選擇)(如適用)；或
- 2,000,000美元(或保單貨幣的同等價值)，但須扣除受保人於本公司簽發的所有其他萬用壽險保單(由本公司不時決定)下已獲支付及 或須獲支付的提前支付身故賠償總額。

請注意，在支付提前支付身故賠償之後，投保額及賬戶價值均須扣除已付款額。

### 更改受保人以作跨世代規劃<sup>5</sup>

此選項允許您更改受保人至另一新受保人，惟須符合本公司不時訂定的核保要求及受當時適用的法律及規例或其他實際規限所約束。任何更改受保人的選擇都需要支付由本公司訂定的相關適用費用。

- 3 任何未償還的保單貸款及累計貸款利息將減少身故賠償款額
- 4 若受保人在保單簽發後的一年內自殺身亡，無論自殺時神志是否清醒，本公司的責任將限於已繳付給本公司的保費金額減去本公司支付給您的任何金額。有關詳細條款及細則請參閱保單條款
- 5 若已選擇嚴重疾病預支保額保障，但本公司決定不接受新的受保人，嚴重疾病預支保額保障將於更改受保人生效之日起終止。詳情請參閱產品單張 — 嚴重疾病預支保額保障 — 適用於翡翠環球世代萬用壽險的附加保障內「終止條件」的部分。有關更改受保人之詳情請參閱產品單張 — 翡翠環球世代萬用壽險 翡翠尊尚環球世代萬用壽險內「更改受保人」的部分。





### 保證保單不失效保障選擇<sup>6</sup>

您可於購買此計劃時選擇保證保單不失效保障至100歲。本公司會維持指定的投保額生效，直至受保人身故或達到100歲為止。請注意，此項選擇只適用於以躉繳繳付保費以及沒有選擇嚴重疾病預支保額保障，並以美元作為保單貨幣的保單。

您可提取在保證保單不失效保障指定的最低保費以外，累積已繳付保費所衍生之部分賬戶價值，而不影響保證保單不失效保障。否則，保證保單不失效保障將會失效。

### 附加保證保單不失效保障選擇<sup>6</sup>

您有一次在指定時期附加保證保單不失效保障的選擇權，惟須於受保人年齡介乎50至80歲之間。選擇此保障會有額外的保單行政費用以及所須繳付的最低保費較沒有保證保單不失效保障的保單為高。請注意，若已選擇嚴重疾病預支保額保障，則不可附加保證保單不失效保障。

### 慈善捐贈賠償保障

您可免費設立一項價值相等於投保額1%，但不超過100,000美元(或保單貨幣的同等價值)的捐贈遺產。此項獨特保障可讓您按照自己的意願選擇受惠的慈善團體。就此而言，受惠的慈善團體必須為國際承認及認可的慈善組織機構。如您日後改變主意，可隨時以書面通知我們更改受惠的慈善團體。

<sup>6</sup> 詳情請參閱產品單張 — 翡翠環球世代萬用壽險 翡翠尊尚環球世代萬用壽險內「保證保單不失效保障(可自選)」的部分。

# 更具靈活性

## 保費繳付方式選擇<sup>7</sup>

若保單貨幣是美元、澳元或英鎊，您可選擇以躉繳形式或以年繳形式於2至10年內繳清保費。您亦可選擇繳付非定期之額外保費。若保單貨幣是人民幣，您只可選擇兩年年繳形式而不可選擇繳付非定期之額外保費。

## 取用保單賬戶價值<sup>8</sup>

在保單條款的約束下，您可透過(i)保單貸款(包括累計利息)；或(ii)部分(或全數)退保的方式取用賬戶價值。(在首18個保單年度需要支付適用的退保費用)。

除此以外，您更可在第10個保單周年日之後起，於每個保單年度提取一次高達當時賬戶價值5%的款項，並獲豁免退保費用、退款價值調整(如適用)及不會減低投保額(如有)。然而，在任何保單年度內未經提取的任何當時賬戶價值5%的配額，不得累積至其後的保單年度。

7 有關保費繳付方式選擇之詳情請參閱產品單張 — 翡翠環球世代萬用壽險 翡翠尊尚環球世代萬用壽險內「保費繳付方式」的部分。

8 有關保單貸款以及部分退保之詳情請參閱產品單張 — 翡翠環球世代萬用壽險 翡翠尊尚環球世代萬用壽險內「取用保單賬戶價值」與「本產品有哪些主要風險？」的部分。







樂以平和的心 安享世代成功

# 嚴重疾病預支保額保障<sup>†</sup>

(適用於翡翠環球世代萬用壽險的附加保障)

**若選擇此項嚴重疾病預支保額保障，可減輕日益普遍之嚴重疾病為您帶來的負擔。**

## 專為高資產客戶度身訂造的投保額

此保障投保額高達300萬美元(或保單貨幣的同等價值)，當中包含(i)基本的嚴重疾病賠償；及(ii)附加的早期嚴重疾病賠償(可選)，賦予您安心保障。

## 涵蓋59項的嚴重疾病以及56項早期嚴重疾病<sup>9</sup>

此基本的嚴重疾病賠償為您提供對抗多達59項嚴重疾病的保障，涵蓋了常見的嚴重疾病，如癌症、中風、心臟病和心臟瓣膜手術等。當被註冊醫生診斷為患上59項的其中一項涵蓋的嚴重疾病，本公司將會支付以下金額，以較大者為準：

- 本保單之投保額的 100% 扣除所有已支付之早期嚴重疾病賠償款項(如適用)；或
- 賬戶價值。

賠償款項支付後，整份保單將會自動終止。

此外，您可以選擇附加早期嚴重疾病賠償，該賠償涵蓋56項早期嚴重疾病，如原位癌或初期癌症，惟須支付額外費用。此附加保障更可視乎被診斷的早期嚴重疾病種類而讓您領取高達四次的賠償<sup>10</sup>，讓您可於這關鍵時刻安心處理醫療或長期護理的開支之外，依然可保持您一貫的生活方式。





---

### 人壽保障 鞏固未來

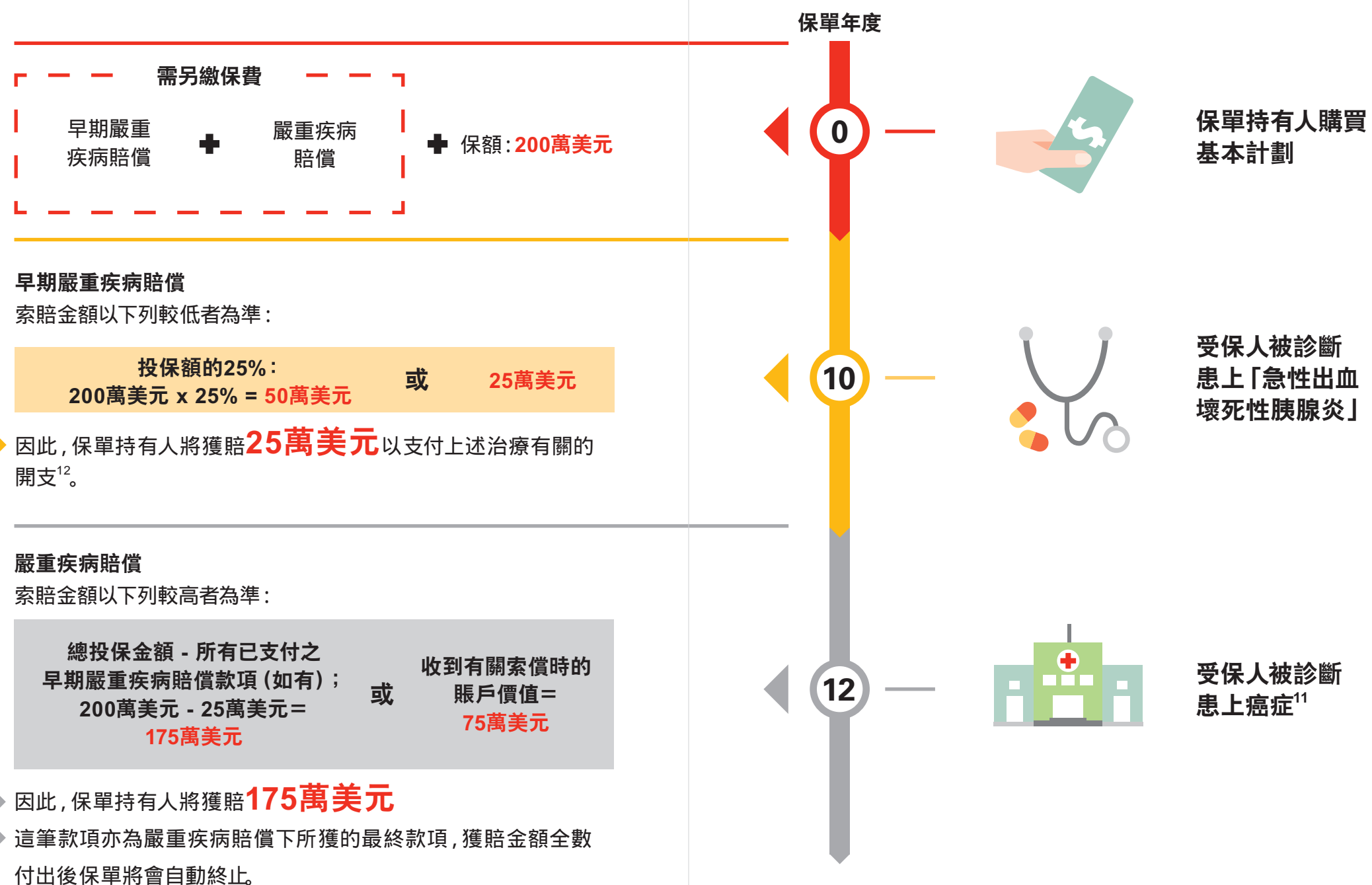
不僅保護自己對抗可怕的疾病，還可以為您和您至親提供人壽保障。投保額(扣除所有已支付之早期嚴重疾病賠償款項(如適用))，或賬戶價值(以較高者為準)，將在受保人不幸身故時獲支付。當身故賠償全數支付後，該保單將會自動終止。

### 創造您恆久傳承的基礎

此嚴重疾病賠償的保障期達至100歲，為您穩步上揚的傳承計劃建立鞏固的基礎。

- † 此項附加保障只適用於有健康狀況考慮之顧客。欲了解更多詳情，請與我們的職員聯絡以協助您進行財務需求分析。在此項附加保障被選擇及 或生效時，您不可為保單選擇附加保證保單不失效保障。當保單更改受保人時，若本公司決定不接受此項附加保障的新受保人，此項附加保障將於更改受保人生效當日終止。
- 9 關於嚴重疾病賠償與早期嚴重疾病賠償涵蓋的疾病詳細列表，可參閱產品單張 — 嚴重疾病預支保額保障 — 適用於翡翠環球世代萬用壽險的附加保障內的部分。
- 10 如果選擇了早期嚴重疾病賠償，則必須同時選擇嚴重疾病賠償，但反之則不須要。詳情請參閱於產品單張 — 嚴重疾病預支保額保障 — 適用於翡翠環球世代萬用壽險的附加保障內「早期嚴重疾病賠償(可選項目)」的部分。除了原位癌或初期癌症及冠狀血管成形術外，每項早期嚴重疾病只作一次賠償。

## 說明例子<sup>‡</sup>



<sup>12</sup> 在此索賠案例中, 保單持有人只可以就「急性出血壞死性胰腺炎」獲得一次賠償。除了原位癌或初期癌症及冠狀血管成形術外, 每項早期嚴重疾病只可作一次賠償。詳情請參閱於產品單張— 嚴重疾病預支保額保障 — 適用於翡翠環球世代萬用壽險的附加保障。

<sup>‡</sup> 以上的例子只作說明之用及僅供參考。對於更詳細的說明, 請參閱產品單張 — 嚴重疾病預支保額保障 — 適用於翡翠環球世代萬用壽險的附加保障內「說明例子」的部分。

<sup>11</sup> 假設收到有關索賠時的賬戶價值為75萬美元。

# 重要資料

## 1 冷靜期

翡翠環球世代萬用壽險是一份具有儲蓄成份的人壽保險計劃。部分保費將用作支付保險及有關費用，包括但不限於開立保單、售後服務及索償之費用。

如果您對保單不滿意，您有權透過發出書面通知取消保單及取回所有已繳交的保費及保費徵費。如要取消，您必須於「冷靜期」內（即是由交付該保單或由發出說明已可領取該保單之通知書予您或您的代表後21天內（以較早者為準）），在該通知書上親筆簽署作實及退回保單（若已收取），並確保滙豐人壽保險（國際）有限公司設於香港九龍深旺道1號滙豐中心1座18樓的辦事處直接收到該通知書及保單。

於「冷靜期」屆滿後，您可於保單期滿前取消保單。

## 2 申請資格

翡翠環球世代萬用壽險只供年齡介乎18至80歲及18至70歲（若選購嚴重疾病預支保額保障）之人士申請，而該人士不能是美國或由本公司不時訂明國家的公民或居民。

## 3 受保年齡

指就任何日期而言，保單附表一所載生效日當日列明為受保人或保單持有人（如適用）之受保年齡加上已完結的保單年度。

## 4 信貸風險及無力償債風險

本產品乃一份由本公司簽發的保單，因此，您受本公司的信貸風險所影響。您支付的保費將成為本公司資產的一部分，您對任何該等資產均沒有任何權利或擁有權。您只可向本公司追索。

## 5 釐定一般派息率之理念及投資理念

有關釐定一般派息率之理念及投資理念的詳情，請參閱隨附於本冊子的投資組合簡介。若閣下希望取得有關最新的派息率、投資策略及本公司過往派息率的資料，請瀏覽本公司的網址 <https://www.personal.hsbc.com.hk/1/2/chinese/hk/insurance/life/detail#crediting>。

## 6 退保

若於退保收費期內部分（或全數）退保，可能須繳付大額費用，而且所收到的金額可能少於已繳付的保費。





## 7 適用法律

規管保單的法律為百慕達法律。然而，如在香港特別行政區出現任何爭議，則香港特別行政區法院的非專屬司法管轄權將適用。

## 8 風險披露

詳情請參閱產品單張 — 翡翠環球世代萬用壽險 翡翠尊尚環球世代萬用壽險內「本產品有哪些主要風險？」部分，以及產品單張 — 嚴重疾病預支保額保障 — 適用於翡翠環球世代萬用壽險的附加保障內的「本附加保障有哪些主要風險？」部分。

## 9 稅務申報及金融罪行

本公司可不時要求您提供關於您及您保單的相關資料，以履行本公司及其他滙豐集團成員對香港及外地之法律或監管機構及政府或稅務機關負有的某些責任。若您未有向本公司提供其要求之資料或您對滙豐集團成員帶來金融罪行風險，便會導致於以下保單條款列出的後果，包括本公司可能：

- 作出所需行動讓本公司或滙豐集團成員符合其責任；
- 未能向您提供新服務或繼續提供所有服務；
- 被要求扣起原本應支付予您或您之保單的款項或利益，並把該等款項或利益永久支付予稅務機關；及
- 終止您的保單。

如有任何利益或款項被扣起及 或保單被終止，您從保單獲取之款項加上您在保單終止前從保單獲取之款項總額(如有)可能會少於您已繳保費之總額。本公司建議您就稅務責任及有關您保單的稅務狀況尋求獨立專業意見。



2018年3月

由滙豐人壽保險(國際)有限公司(註冊成立於百慕達之有限公司)刊發